

KNX-Funk Binäreingang 2 fach UP  
KNX-RF binary input 2 gang  
flush-mounted

KNX-радио бинарный вход  
2канальный скрытого монтажа

Best.-Nr./Order no./Nr. ord. 8587 61 00

(D) (GB) RU

Berker GmbH & Co. KG  
Klagebach 38  
58579 Schalksmühle/Germany  
Telefon: + 49 (0) 23 55/90 5-0  
Telefax: + 49 (0) 23 55/90 5-111  
[www.berker.com](http://www.berker.com)



05/2012  
97-85876-100



### Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien geeignet.

### Funktionsweise der cfg-LED ③:

- Die LED blinkt nach der Betätigung 1 Sekunde lang : Das Gerät ist nicht konfiguriert.
- Die LED blinkt nach der Betätigung 100 ms lang : Eingang konfiguriert, Steuerbefehl gesendet.
- Die LED blinkt nach der Betätigung 1 Sekunde lang schnell : Batterie schwach.
- Die LED bleibt ausgeschaltet: Batterieladezustand zu schwach.

Die genauen Funktionen dieses Gerätes hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parameter Einstellungen ab.

### Anschluss, Test, Inbetriebnahme

In Verbindung mit einem Taster oder einem Schalter werden die Module in eine Unterputzdose, Durchmesser 60 mm eingebaut. Die Tiefe hängt von der jeweiligen eingesetzten Gerätausstattung ab. Die Länge der Zuleitung darf 10 m nicht überschreiten. Nicht verwendete Drähte sind zu isolieren.

### Einstellungen

Der Binäreingang lässt sich lassen sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren :

- **quicklink** : Konfiguration ohne Werkzeug, direkt am Gerät über **cfg**-Taste und LED (siehe Konfigurationsanleitung **quicklink**)
- **tebis TX**: Konfiguration über Verknüpfungsgerät von Hager
- **ETS3/ETS4** über KNX-Funk/TP Gateway: Applikation, Produktdatenbank und Dokumentation beim Hersteller erhältlich.

### Konfiguration über ETS

Taste **cfg** drücken zur Adressierung mittels Funk/KNX Gateway .

Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf Werkseinstellung zurückzusetzen.

### Zurücksetzen auf Werkseinstellung

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt >10 Sekunden, dann loslassen. Das Zurücksetzen auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes gelöscht, unabhängig vom Konfigurationsmodus. Nach einem Batteriewechsel oder dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.

### Batterie auswechseln

Batterie ② befindet sich unter dem Deckel ① des Batteriefaches. Das Auswechseln der Batterie hat keinerlei Auswirkungen auf die Gerätkonfiguration.

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

Hiermit erklärt Berker GmbH & Co. KG, dass sich dieses Funk-Eingangsmodule (2 Eingänge) mit Batterie in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet". (BMWWi)

Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite : [www.hager.group.net](http://www.hager.group.net) zugänglich.



### Warning:

- This unit is to be installed by a qualified professional only according to the installation standard in force in the country.
- Conform to SELV installation rules.
- Not suitable for outside installation.

### Operation of cfg-LED ③:

- LED flickers for 1 s when pressed : the product is not configured.
- LED goes on for 100 ms after pressing : input is configured, control is transmitted.
- LED flickers quickly for 1 s after pressing : battery is low.
- LED remains off: the battery level is too low.

The specific functions of this product are defined in its configuration and set-up.

### Wiring, test and start-up

The modules are installed in a flush-mounting box of 60 mm diameter in connection with a push-button or a switch.

Depth will depend on the type of equipment used. The length of connection shall not exceed 10 m. Wire not used shall be isolated.

### Configuration

The binary input may be configured in 3 different ways :

- **quicklink** : configuration without tool, directly on the device via **cfg** button and LED (see configuration instructions **quicklink**)
- **tebis TX**: configuration using connection device from Hager
- **ETS3/ETS4** via KNX-RF/TP gateway : application software, database and description of software application available from the manufacturer.

### Configuration by ETS

Press **cfg** button for addressing by means of radio/KNX gateway .

In order to change the configuration mode, reset to factory settings is required.

### Factory setting

Maintain **cfg** button down until LED **cfg** flickers (>10 s), then release. **cfg** LED turns OFF to signal Factory Reset end. This operation removes the entire product configuration in any configuration mode. After power switch-on or a reset to factory settings, wait for 15 s before to do a new configuration.

### Change of battery

Battery ② is placed under cover ①. Battery change has no influence on the product configuration.

Usable in all Europe and in Switzerland

Hereby, Berker GmbH & Co. KG, declares that this module of 2 radio inputs with battery is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The CE declaration can be consulted on the site : [www.hager.group.net](http://www.hager.group.net).

Das Gerät ist ein batteriegespeister Funksender . Es dient als Schnittstelle zwischen spannungsfreien Kontakten und dem KNX-Bus. Auf diese Weise können beispielsweise Taster , Schalter oder Kontakte von herkömmlichen Automationsabläufen in die Kommunikation eingebunden werden.

### Legende

- ① Deckel des Batteriefachs
- ② Batterie, Typ 3 V CR ½ AA
- ③ Konfigurations-Taste und -LED **cfg**
- ④ Steckverbinder mit Anschlussdrähten für die Eingänge (Länge: 20 cm).

### Funktionen

- 2 voneinander unabhängige Kanäle
- Stromversorgung: Batterie.

The device is a battery supplied radio transmitter . It is used to interface contacts free of potentials with a KNX bus. This device allows to provide communication feature for push-buttons, switches or other conventional automation contacts.

### Caption

- ① Battery enclosure
- ② Battery 3 V CR ½ AA
- ③ Button and **cfg** configuration LED
- ④ Connector with inputs connection wires (length 20 cm).

### Features

- 2 independent channels
- Supply by battery.



### Внимание :

- Устройство должно быть установлено квалифицированным персоналом в соответствии с нормами и стандартами страны
- Соответствует правилам монтажа SELV
- Не подходит для наружной установки

Радиопередатчик поставляется с аккумулятором. Он используется для взаимодействия беспотенциальных контактов с шиной KNX. Это устройство позволяет обеспечить связь с кнопками, переключателями или другими обычными контактами автоматизации.

### Обозначение

- 1 Крашка батареи
- 2 Батарея 3V CR 1/2 AA
- 3 **cfg** кнопка и LED индикация конфигурации
- 4 Разъем с проводами для подключения (длина провода 20см).

### Описание

- 2 независимых канала
- Питание от батареи.

### Индикация работы **cfg-LED** ③

- Диод мерцает в течении 1с при нажатии : устройство не настроено.
- Диод мерцает в течении 100мс после нажатия : устройство настроено, сигнал передается.
- Диод часто мигает в течении 1с после нажатия низкий заряд батареи.
- Диод остается выключенным : слишком низкий заряд

Спецификации функций зависят от настройки и конфигурации устройства.

### Подключение, испытания и пуск

Устройство устанавливается в монтажную коробку диаметром 60мм и подключается к кнопке или переключателю. Глубина монтажной коробки будет зависеть от используемого оборудования. Максимальная длина провода подключения 10м. Неиспользуемые провода должны быть заизолированы.

### Конфигурация

Устройство может быть сконфигурировано 3мя независимыми способами:

- **quicklinkQ** : конфигурация без дополнительных устройств непосредственно самими кнопками **cfg** и **fcf** (см. инструкцию **quicklinkQ** конфигурации)
- **tebis TX**: конфигурация с использованием коммутационного оборудования Hager
- **ETS3/ETS4** с использованием **KNX-радио/TP** шлюза: программное обеспечение, базы данных и описание программного обеспечения предоставляются производителем.

### Настройка с помощью **ETS**

Нажмите клавишу **cfg** для связи с шлюзом радио/KNX.

Для изменения режима конфигурации необходимо предварительно сбросить устройство на "заводские настройки".

### Заводские настройки

Удерживайте нажатой **cfg** клавишу, до тех пор пока **LED cfg** мигает >10с, потом отпустите. **cfg LED** индикация погаснет, что свидетельствует о сбросе к заводским настройкам. Эта операция сбрасывает на заводские настройки, независимо от того каким способом устройство было сконфигурировано.

После выключения питания или сброса на заводские настройки подождите 15с перед тем как приступить к новой конфигурации.

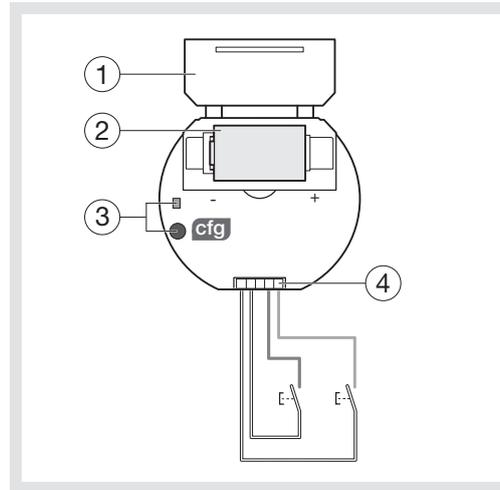
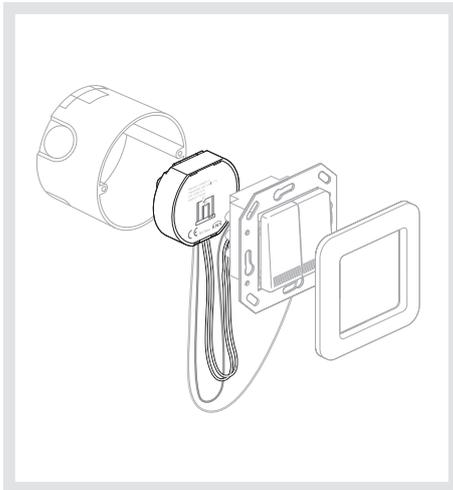
### Замена батареи

Батарея ② находится под крышкой ①. Замена батареи не вляет на настройки А устройства.

Для использования в Европе и Швейцарии



Настоящим, Berker GmbH & Co. KG, заявляет, бинарный вход 2канальный для скрытого монтажа соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям директивы 1999/5/ EC. Декларацию соответствия можно найти на сайте : [www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)



### Technische Daten / Technical characteristics / Технические характеристики

Versorgungsspannung	Supply voltage	Питание	3 V CR 1/2 AA
Geschätzte Lebensdauer der Batterie	Battery approximate life duration	Примерное время работы от батареи	5 Jahre / 5 Years / 5 Лет
Sendefrequenz	Transmission frequency	Частота передатчика	868,3 MHz
Abmessungen	Dimensions	Размеры	Ø 51 x 16 mm
Leitungslänge	Max. connection distance per input	Максимальная длина провода	10 m
Min. Schließdauer der Kontakte	Minimum contacts closing time	Минимальное время импульса	50 ms
Betriebstemperatur	Operating temperature	Рабочая температура	-5 ... +45 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Температура хранения	-25 ... +70 °C
Normen	Norms	Нормы	EN 60950-1 / EN 301489-3 / EN 300220-2 / EN 50491-3
Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1 % Категория передатчика 2 / Рабочий цикл передатчика 1%			